

憧憬 YEARNINGS

数码合成照片
Digital Photography

2000

170cm x 120cm (each)

这是一组建立在“立足本土，走向世界，与国际接轨，吸引外资”的当代中国城市背景下（以中国对外开放的窗口城市上海具有代表性新建筑景观作为背景）的新形象人物连环画照。他们具有与这个背景相匹配的关联性效果，如同红花需要绿叶配——新城市需要新形象，新形象需要新理想。有道是：全民共唱一台戏。以具有代表性的当代中国城市家庭作为表现的视角，以肥皂剧的形象造型与作秀式的对话处理，既能形象地凸现出处于这种现实背景下的人们，在面对国际新格局时所显露出的某种微妙的心态，又能充分地反映出这个充满策略与表演的现实图景。而人物群像的金发处理，则是对这个现实环境的逻辑性反映。

This is a set of comic photos of new image figures base on current Chinese city background of “standing in mainland, trending to the world, connecting with the abroad and attracting the foreign investments” (the background is the typical architecture landscaping in Shanghai which is the window communicating with the outside). These photos correlate with the background just like the green leaves foil to the red flowers—new city needs new image, new image needs new idea. Each one plays a role,



Father: Look, our international prospects for the new century are bright!

Mother: We must show off our skill.

Grandmother: It must be time to struggle.

Grandfather: In the new century we must grasp after opportunity!

Son: But the road is windy.



Son: The new century after all belong to our generation, the burden is heavy!

Grandfather: Back then, when I was about your age, I was already a red soldier.

Mother: Talk about your experience, inflate him.

Father: Certainly, there are obstacles on the road to the new century. But grandfather, father, didn't they all come through turmoil to get here?

Grandmother: All these years, your grandmother has been thinking of struggle.



Son: Your instruction has touched me deeply. Although the road is windy, I must only establish and maintain a correct philosophy, and in terms of strategy scoff off my enemy, while in terms of tactics respect my enemy, and I will have to worry about not being able to march in synch with the new century, or not connection with the international.

Father: I remember Mao said, " the world is yours, and also ours, but in the end it' s still yours..." . He' s right. We young people are like the morning sun of 8 or 9 a.m.

Father: This little boy is not as practical as his father, though, his future is promising.

Mother: He' s more discerned than his father.

Grandfather: He' s a good boy in our family.



Son: I remember Mao said, " the world is yours, and also ours, but in the end it' s still yours..." . He' s right. We young people are like the morning sun of 8 or 9 a.m.

Father: Very good, I have been waiting for you to speak these words.

Mother: Hope is on your shoulders, we are all depending on you.

Grandfather: There will be people to carry on international relations in the new century.

Grandmother: Good work...



Son: Thank you for your praise. Only when we stand on the shoulders of previous generations can we see far!

Grandfather: You are modest like your grandfather.

Mother: I so envy you. How I'd love to go ahead with you.

Father: I'm no longer alone.

Grandmother: A good kid.

你不可以克隆，但你可以买
You cannot clone it, but you can buy it

电脑合成，数码照片
computer processed digital photography

2000

30x240 (cm)

用我们新形象比较好，因为我们有当代中国特色；
用我们的旅游纪念品雕塑比较好，因为我们很方便走出国门，走向世界；
用橱窗把我们放入比较好，因为展示可以带来更多的机会；
用真人高度比例比较好，因为与现实尺度的匹配，可以使我们无坚不摧；
用欢迎的姿态比较好，因为我们需要吸引外资；
用买卖的方式比较好，因为我们可以批量生产；
用专利声明配合比较好，因为好的品牌资源必须加以保收。
俗话说：肥水不入外人田。

注：本作品创作动机来自于国内某艺术杂志的一篇特别报道，这篇报道的题目叫做：“《收租院》拒绝克隆”的声明性文章。其实，我们不是真正想拒绝什么，而是因为我们太在乎什么。这就是我们面临的现实。

施勇 2000.8.5

Our new image is appreciated, for it' s Chinese characteristics;
Our travelling souvenir is appreciated, for we are easy to go abroad;
To put us into a showcase is appreciated, for display provides more opportunities;
A true man' s height and ratio is appreciated, for satisfying the standard of reality makes us overrun all fortifications;
In the posture of welcome is appreciated, for we need to attract foreign investments;
In the way of commerce is appreciated, for we can produce in bulk;
Declaration coordination in the way of patent is appreciated, for a good brand need to be reserved.
As the proverb goes, every miller draws water into his own mill.

Note: The motive of this creation results from a dispatch reported by a domestic art magazine. The title was “The Declaration of <a rental yard>, clone rejection” . Actually, we don' t mean to refuse something in sincere yet what we truly care about. This is the reality we face with.

SHI Yong 2008.8.5





IT, BUT YOU CAN BUY IT.

© The new Image of Shanghai Today

VISA